

Dentro le antiche Mura

Un coinvolgente itinerario storico-turistico alla scoperta delle vestigia romane e medioevali dell'antica Tergeste, oggi Trieste.

Il percorso, abitualmente usato dagli ufficiali del Comune tergestino del XIV secolo per le operazioni di censimento e di esazione di decime e ornatico, viene effettuato in compagnia di una guida qualificata e di un valente storico locale il quale, cammin facendo, illustra i valori artistici espressi dagli edifici e le principali vicende storiche e culturali riconducibili ai luoghi inseriti nell'itinerario.

Durante la passeggiata il turista viene catapultato indietro nei secoli, grazie anche all'accoglienza dei Nobili delle Tredici Casade che, nelle loro vesti medioevali, accompagnano i visitatori lungo tutto il percorso.

Portato alla luce dalle recenti ricerche storiche, l'itinerario proposto svela i luoghi più reconditi degli antichi rioni cittadini, avvolti nel fascino di un'epoca sempre pronta alla difesa del territorio. Infatti tutto il tragitto si svolge lungo vie, vicoli, anfratti e piazze della città vecchia, un tempo circondata da possenti mura, abbattute nel XVIII secolo per ordine dell'Imperatrice d'Austria Maria Teresa. Arrivati al Colle di San Giusto, punto nevralgico dell'antica Tergeste da dove si gode uno spettacolare panorama della città e del golfo, si possono ammirare il Castello e la Cattedrale.

Il tour prosegue lungo tutta la discesa del colle e termina allo stesso punto di partenza, in Piazza dell'Unità d'Italia.

Il tour, della durata di due ore e trenta è in programma nelle mattinate di domenica 27 maggio - 3, 10, 17 e 24 giugno con inizio alle 10.30 dalla Loggia del Comune di Trieste in Piazza dell'Unità. Dovendo percorrere un acciottolato antico si raccomanda un abbigliamento sportivo. Numero di partecipanti limitato per questioni organizzative. Rimborso spese partecipazione Euro 10,00 a persona.



Inside the ancient Walls

Enjoy the attractive tourist tour across the city of Trieste, once called "Tergeste", in search of its medieval history and its Roman remains!

A qualified guide and a local eminent historian will lead you through the itinerary recalling the times when civil servants from the municipality of Trieste used to take census and collect taxes in the 14th century. You will come to learn about the artistic values finding their highest expression in buildings and the main historic, cultural events which shaped the most significant places to see during the tour.

During the tour, visitors will certainly get carried away by the atmosphere of ancient history, with a revival of traditions thanks to local figures recalling the nobles known as "the nobles of the 13 Families", dressed with medieval costumes.

Recent research has brought to light the most hidden places in the ancient districts of the town, which are included in the tour and shrouded in the mystery of a time when the defence of the territory played the key role. Indeed, tourists can enjoy walking across streets, alleys, tortuous roads and squares in the old town centre. They were once all surrounded by strong walls, before Austrian Empress Maria Theresa decided to have them knocked down in the 18th century. A wonderful view over the city and the Gulf can be enjoyed from top of S. Giusto Hill, where visitors can admire the Castle and the Cathedral.

The tour coincides right with the starting point in Piazza dell'Unità d'Italia, after descending the slopes of S. Giusto Hill.

The 2.30 hour-long tour is to take place in the morning on May 27 and June 3, 10, 17, 24, beginning at 10.30 from the Loggia del Comune of Trieste in Piazza dell'Unità. Tourists interested in the tour are invited to wear a sports suit, as they will walk through cobble-paved streets. Limited number of participants owing to organization. Participation fee: 10,00 euro per person.



TRIESTE SULLE TRACCE DELLA STORIA

26 maggio - 2, 9, 16, 23 giugno 2007

Vivendo le antiche Contrade

Un esclusivo itinerario
ricco di eventi e cena medioevale

May 26 - June 2, 9, 16, 23

Living the ancient Wards

An exclusive tour
with events and medieval dinner



27 maggio - 3, 10, 17, 24 giugno 2007

Dentro le antiche Mura

Una passeggiata lungo l'antica Tergeste

May 27 - June 3, 10, 17, 24

Inside the ancient Walls

A suggestive walk inside the ancient Tergeste



comune di trieste



Vivendo le antiche Contrade

Sabato 26 maggio - 2, 9, 16, 23 giugno dalle ore 19.00 con inizio dalla Piazzetta San Silvestro: cinque ore di immersione nella storia e nell'immaginario medioevale con un cast eccezionale di oltre settanta artisti in costume.

I partecipanti, riceveranno il "Cavallo di San Francesco" e inizieranno il percorso dai "Sotterranei dei Gesuiti" dove, si presume, avesse sede il Tribunale della Inquisizione. Accompagnati dai Nobili delle Tredici Casade i novelli "pellegrini" proseguiranno per gli antichi rioni situati dentro l'antico tracciato delle mura. Avranno così modo di presenziare a una cerimonia nuziale, assistere ad un cambio di guardia alle "Porte", intervenire all'arresto del traditor della patria, Marco Ranfo, interagire con i tergestini dell'Età di Mezzo e, ai piedi della mole del Castello di San Giusto, partecipare al "Bagordo" dei cittadini chiamati alla difesa delle mura in caso di attacco alla città.

Alla fine del loro "pellegrinare", i partecipanti si raccoglieranno nella Chiesa di Santa Maria Maggiore per la suggestiva cerimonia della nomina di un Cavaliere votato al servizio dei deboli, alla protezione degli oppressi e alla difesa della libertà dei "boni homines de Tergesto".

Al termine della cerimonia d'investitura, "i pellegrini" saranno rifocillati dalle nobili dame della "Confraternita de Sancto Francesco" in un caratteristico convivio nel "refettorio" della Chiesa di Santa Maria Maggiore. L'evento avrà termine con un pirotecnico brindisi augurale quale possiamo immaginare - potevasi piacer di fare - fra pellegrini che, al termine di un lungo percorso comune, vedevano dividersi le loro strade.

Dovendo percorrere un acciottolato antico si raccomanda un abbigliamento sportivo. In caso di maltempo, gli spettacoli si svolgeranno al chiuso. Dato il numero limitato di posti per la cena, la prenotazione è obbligatoria. Rimborso spese per cena medioevale e ingressi: Euro 55,00 a persona.



Living the ancient Wards

The event will start off in Piazzetta San Silvestro on Saturday, May 26 and June 2, 9, 16, 23 beginning at 19.00. You will plunge into about 5 hours long event characterized by history, indeed a typically medieval atmosphere, with a cast featuring over 70 artists.

Tourists, or rather "pilgrims", since their tour is a sort of pilgrimage, will receive the "Shanks's mare" in the "Dungeons of the Jesuites", where the Inquisition Tribunal was set up. Accompanied by the "Nobles of the 13 Families", they will subsequently discover old areas inside the walls. Shortly afterwards, they will take part in a medieval wedding ceremony and watch the guard change taking place in front of the town gate. They can enjoy the revival of the event when Marco Ranfo, traitor of Tergeste, was arrested as well as the company of maidens, knights and musicians from the Middle Ages. The "Bagordo", a typical training game engaging citizens in the defence of the walls against attacks from outside, at the foot of S. Giusto Castle, will provide an opportunity for fun, too.

At the end of the tour, tourists will gather in Santa Maria Maggiore Church to attend an evocative ceremony for the appointment of a knight paladin devoted to the protection of the weaker and the oppressed as well as the freedom of "boni homines de Tergesto". Following the Investiture Ceremony, "pilgrims" will be provided with a banquet set up by the noble ladies of the association known as "Confraternita de Sancto Francesco or XIII Casade" in the "refectory" of Santa Maria Maggiore Church. Finally "pilgrims" will be able to propose a toast to wish each other all the best, as is thought to be enjoyed by pilgrims whose streets drift apart after a long journey together.

Participants are invited to wear a sports suit, as they will walk through old stone-paved streets. In the event of rain, the shows will take place indoors. Booking is required, due to the limited number of seats for the dinner.

Participation fee: 55,00 euro per person.



Testi di Edda Vidiz
con la collaborazione di Renzo Arcon

Direzione artistica e regia di Edda Vidiz
Ricerche storiche di Renzo Arcon

Interventi musicali:

Cantori delle XIII Casade - M.o Pino Botta
Menestrelli di Madonna Bora - M.o Leon Viola
Attori e figuranti dell'Associazione XIII Casade
Armati della Compagnia de Tergeste
Gruppo tamburi medievali "Cucurbitae Sonorae"

Coreografie e assistente regia Carolina Bagnati
Costumi di Annamaria Timaco

Si ringrazia per la collaborazione
la Parrocchia di Santa Maria Maggiore

INFO e PRENOTAZIONI:



Associazione Tredici Casade
Tel. +39/040/9896112 +39/333/3848001
13casade@gmail.com - www.13casade.com